



Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Prot. Nr.

Nr.

Sitzung vom - Seduta del

Verbale di deliberazione del Consiglio comunale

16**18.04.2013**

Uhr - ore

19:00

Betrifft:

Oggetto:

Genehmigung der überarbeiteten IMU-Verordnung - unverzüglich vollstreckbar

Approvazione del regolamento IMU rielaborato - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	A.e. - a. g.	A.u. - a. i.		A.e. - a. g.	A.u. - a. i.
Franz Pircher			Norma Aufderklamm Dorigoni		
Anna Bachmann Perkmann			Helmut Botzner		
Ludwig Busetti			Hubert Ebner	X	
Florian Egger			Peter Erschbamer		
Eduard Gasser			Roland Knoll		
Florian Pallweber	X		Karl Franz Pallweber		
Frieda Simeaner Prantl			Klara Tribus Holzner		
Manuela Turato	X				

Seinen Beistand leistet der Gemeindegeschäftsführer, Frau

Assiste il Segretario comunale, Signora

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Franz Pircher

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeinderates Nr. 16 vom 18.04.2013

Delibera del Consiglio comunale n. 16 dd. 18.04.2013

Betrifft: Genehmigung der überarbeiteten IMU-Verordnung - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto: Approvazione del regolamento IMU rielaborato - immediatamente eseguibile

Gestützt auf die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Visto l'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

nach Einsichtnahme in den Artikel 13 des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 i.g.F.;

visto l'articolo 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 nel testo vigente;

nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, i.g.F.;

visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16 nel testo vigente;

nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 24. Dezember 2012, Nr. 228;

vista la legge del 24 dicembre 2012, n. 228;

nach Einsichtnahme in den Artikel 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

visto l'articolo 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012 Nr. 8;

vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n.8;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134;

vista la deliberazione della Giunta provinciale 23 luglio 2012, n. 1134;

nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung der Gemeinde Nals, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 35/2012;

visto il regolamento IMU del Comune di Nalles, approvato dal Consiglio Comunale con delibera n. 35/2012;

nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 36/2013 und festgestellt, dass der Südtiroler Gemeindenverband eine neue Musterverordnung ausgearbeitet hat;

vista la comunicazione n. 36/2013 del Consorzio dei Comuni e constatato che il Consorzio dei Comuni ha elaborato un nuovo regolamento modello;

nach Überprüfung des Entwurfes der Verordnung vorbereitet durch den Gemeindeausschuss;

esaminato il regolamento modello predisposto dalla Giunta Comunale;

nach Anhören der Erläuterungen des Bürgermeisters;

sentite le illustrazioni del Sindaco;

festgestellt, dass der Entwurf den gesetzlichen Bestimmungen entspricht;

constatato che il regolamento modello corrisponde alle disposizioni di legge;

nach Einsichtnahme in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

visto lo vigente Statuto di questo Comune;

in Erwägung, angesichts der Dringlichkeit den Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zur Beschlussvorlage gemäß Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.05 Nr. 3/L;

beschließt

der Gemeinderat

durch Handerheben, mit 12 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen, bei 12 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern;

1. die beiliegende „IMU-Verordnung“, welche aus 10 Artikeln besteht, zu genehmigen;
2. zu bestimmen, dass die beiliegende Verordnung einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet;
3. festzuhalten, dass diese Verordnung mit 01.01.2013 in Kraft tritt;
4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 79, Abs. 4 des D.P.Reg. vom 1.2.05 Nr. 3/L für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
5. darauf hinzuweisen, dass während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen gegen alle Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann, und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Beschlüsse beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden kann.

considerato, vista l'urgenza, di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile;

visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, espressi ai sensi dell'art. 81 della vigente D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L;

Il Consiglio comunale

delibera

per alzata di mano, con 12 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, su 12 consiglieri presenti e votanti;

1. di approvare l'allegato "Regolamento IMU" rielaborato, costituito da n. 10 articoli;
2. di stabilire che l'allegato regolamento forma parte integrante e sostanziale della presente delibera;
3. di dare atto che questo regolamento entra in vigore il 01/01/2013;
4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79, 4° comma, della vigente D.P.Reg. del 1.2.05 n. 3/L;
5. di dare atto che entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione a tutte le deliberazioni alla Giunta Comunale e che entro 60 giorni dall'esecutività delle delibere può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano.

<p style="text-align: center;">IMU – VERORDNUNG</p> <p style="text-align: center;">Genehmigt mit</p> <p style="text-align: center;">Beschluss des Gemeinderates</p> <p style="text-align: center;">Nr. 16 vom 18.04.2013</p>	<p style="text-align: center;">REGOLAMENTO IMU</p> <p style="text-align: center;">Approvato con deliberazione del</p> <p style="text-align: center;">Consiglio Comunale</p> <p style="text-align: center;">n. 16 del 18/04/2013</p>
<p style="text-align: center;">Art. 1</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1</p>
<p style="text-align: center;">Steuererleichterungen</p>	<p style="text-align: center;">Agevolazioni d'imposta</p>
<p>1. Im Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge werden auch die Steuererleichterungen für folgende Typologien von Liegenschaften festgelegt:</p>	<p>1. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni sono anche individuate le agevolazioni spettanti alle seguenti tipologie di immobili:</p>
<p>a. Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche für den kostenlosen Gebrauch von Verwandten in gerader Linie bis zum ersten Grad zur Verfügung gestellt werden, sofern der Verwandte in diesen den Wohnsitz und den ständigen Aufenthalt hat. Derselben Begünstigung unterworfen ist die angrenzende Wohnung, welche vom gleichen Haushalt der Hauptwohnung benützt wird. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß nachfolgendem Absatz 2.</p>	<p>a. Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di un'unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 concesse in uso gratuito a parenti in linea retta entro il primo grado, se nelle stesse il parente ha stabilito la propria residenza e dimora abituale. Lo stesso trattamento agevolativo è applicato all'abitazione contigua utilizzata congiuntamente all'abitazione principale dai membri del nucleo familiare. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi del successivo comma 2.</p>
<p>b. Wohnungen, welche vorwiegend für die Ausübung der Tätigkeit der privaten Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 bestimmt sind, und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist der Besitz einer Mehrwertsteuernummer, welche mit einem entsprechenden Tätigkeitskodex eröffnet wurde.</p>	<p>b. Le abitazioni destinate prevalentemente all'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è il possesso di una partita IVA aperta con codice attività compatibile.</p>
<p>c. Hauptwohnungen, welche vom Steuerpflichtigen oder seinen Familienangehörigen mit schweren Behinderungen im Sinne von Artikel 3, Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 bewohnt</p>	<p>c. Le abitazioni principali abitate dal soggetto passivo o dai suoi familiari con disabilità gravi ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione</p>

<p>werden. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage der von der zuständigen Behörde diesbezüglich ausgestellten Bescheinigung.</p>	<p>è la presentazione di un attestato medico rilasciato dall'organo competente.</p>
<p>d. Wohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, im Eigentum von Unternehmen, in welche einer der Inhaber des Unternehmens und seine Familienangehörigen den Wohnsitz und ständigen Aufenthalt verlegt haben. Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer diesbezüglichen Selbsterklärung gemäß nachfolgendem Absatz 2, mit welchem die Wohnung als Dienstwohnung erklärt wird.</p>	<p>d. Le abitazioni e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 di proprietà di imprese, nelle quali uno dei titolari dell'impresa e il suo nucleo familiare hanno stabilito la propria residenza e dimora abituale. Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una dichiarazione sostitutiva ai sensi del successivo comma 2, attestante la qualità di alloggio di servizio.</p>
<p>2. Der Steuerzahler muss die in dieser Verordnung angeführten Bescheinigungen, Tabellen, Kopien der Verträge oder Ersatzerklärungen, mit welchen er gemäß Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 das Bestehen der Voraussetzung für die Steuererleichterung erklärt, innerhalb des Termins für die Saldozahlung einreichen, beim sonstigen Verfall der Steuererleichterung. Eben genannte Dokumente sind auch für die darauffolgenden Jahre wirksam, sofern sich die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben. Ebenso sind die in der Vergangenheit für die ICI eingereichten Dokumente weiterhin wirksam, sofern sich in der Zwischenzeit die darin erklärten Daten oder Elemente nicht geändert haben.</p>	<p>2. A pena di decadenza, il contribuente deve presentare gli attestati, tabelle, copie di contratti o dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 entro la scadenza del versamento a saldo attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione. Tali atti hanno effetto anche per gli anni successivi sempre che non si verificano modificazioni dei dati ed elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI sempre che non si siano verificate nel frattempo modificazioni dei dati ed elementi dichiarati.</p>
<p>3. Im Falle von Änderungen oder von Erlöschen der Voraussetzung für die Steuererleichterung muss innerhalb der obgenannten Frist eine diesbezügliche Erklärung eingereicht werden.</p>	<p>3. In caso di modifiche ovvero di cessazione del presupposto per l'agevolazione dell'imposta deve essere presentata una relativa dichiarazione entro il termine di cui sopra.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2</p>
<p style="text-align: center;">Gleichstellung mit der Hauptwohnung</p>	<p style="text-align: center;">Equiparazione all'abitazione principale</p>
<p>1. Die Hauptwohnungen und deren Zubehör im Höchstausmaß von jeweils einer Einheit für die Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7, welche im Eigentum oder Fruchtgenuss von Senioren oder Menschen mit Behinderung sind, die aufgrund der dauerhaften Unterbringung in Alters- oder Pflegeheimen ihren Wohnsitz von den obgenannten</p>	<p>1. Le abitazioni principali e le relative pertinenze nella misura massima di una unità per ciascuna delle categorie catastali C/2, C/6 e C/7 possedute a titolo di proprietà o a titolo di usufrutto da anziani o disabili, che da esse devono trasferire la residenza in istituti di ricovero o sanitari a seguito di ricovero permanente, sono equiparate all'abitazione principale, a condizione</p>

Hauptwohnungen dorthin verlegen müssen, werden der Hauptwohnung gleichgestellt. Die Gleichstellung wird unter der Bedingung anerkannt, dass die Wohnungen und deren Zubehör nicht vermietet werden.	che le stesse non risultino locate.
Art. 3	Art. 3
Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude	Tassazione dei fabbricati rurali strumentali
1. In Anwendung des Landesgesetzes Nr. 8/2012 wird auf die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 9, Abs. 3-bis, Buchstaben e), f), h) und i) des Gesetzesdekretes vom 30. Dezember 1993, Nr. 557, i.g.F., die IMU-Steuer eingehoben und zwar unter Berücksichtigung der mit Beschluss vom 23. Juli 2012 Nr. 1134 von der Landesregierung festgelegten Kriterien. Mit dem Beschluss über die Steuersätze und die Steuerfreibeträge wird der betreffende Steuersatz festgelegt.	1. In applicazione della legge provinciale n. 8/2012 sono soggetti all'imposta IMU i fabbricati rurali ad uso strumentale di cui all'articolo 9, comma 3-bis, lettere e), f), h) e i) del decreto legge 30 dicembre 1993, n. 557, nel testo vigente, nel rispetto dei criteri fissati dalla giunta provinciale con deliberazione del 23 luglio 2012, n. 1134. Con deliberazione sulle aliquote e detrazioni è individuata la misura dell'aliquota.
Art. 4	Art. 4
Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke	Determinazione del valore delle aree fabbricabili
1. Festgehalten, dass gemäß Artikel 5, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504 vom 30. Dezember 1992 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage von Werten entrichtet wurde, die nicht unter jenen vom Gemeindevorstand mit Beschluss genehmigten Werten liegen.	1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune commercio, come stabilito nell'articolo 5, comma 5 del decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta comunale sugli immobili dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori a quelli determinati con deliberazione di giunta comunale.
Art. 5	Art. 5
Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude	Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili
1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 13	1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione

<p>des Gesetzesdekretes vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 vorgesehenen Steuerermäßigung werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche die Merkmale der eingetretenen Baufähigkeit vorweisen und für welche gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 29. März 2000, Nr. 12 die Unbewohnbarkeitserklärung ausgestellt werden kann. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar dürfen jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung wird ab dem Datum gewährt, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist oder ab dem Datum der Vorlage bei der Gemeinde einer Ersatzerklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes. Über den Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten wird die Gemeinde durch eine Mitteilung in Kenntnis gesetzt, gemäß den Modalitäten und Fristen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 eingereicht werden.</p>	<p>prevista dall'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che presentano le caratteristiche di fatiscenza sopravvenute e utili per il rilascio del certificato di inabitabilità previsto dal Decreto del Presidente della Giunta provinciale 29 marzo 2000, n. 12. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale oppure dalla data di presentazione al Comune della dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR n. 445/2000 attestante lo stato di inagibilità o di inabitabilità. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali è portata a conoscenza del Comune con una comunicazione con le modalità e i termini previsti dal precedente articolo 1, comma 2.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Art. 6</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Art. 6</i></p>
<p>Unterhaltungspflicht „Ausgedinge“</p>	<p>Obbligo di mantenimento „Ausgedinge“</p>
<p>1. Der aufgrund der Artikel 34 und 34-bis des Hofgesetzes Nr. 17/2001 Inhaber des Wohnrechtes muss eine Ersatzerklärung gemäß den Modalitäten, Fristen und mit den Auswirkungen laut vorhergehendem Artikel 1, Absatz 2 einreichen, aus welcher hervorgeht, auf welcher Baueinheit oder Prozentsatz derselben das Wohnrecht besteht und dass das Wohnrecht nicht ausdrücklich bei der Hofübertragung ausgeschlossen worden ist.</p>	<p>1. Il titolare del diritto di abitazione ex artt. 34 e 34-bis della legge provinciale sui masi chiusi n. 17/2001 deve presentare, con le modalità, i termini e con gli effetti previsti dal precedente articolo 1, comma 2, una dichiarazione sostitutiva, dalla quale risulta l'unità immobiliare o parte percentuale di essa gravata dal summenzionato diritto e con la quale dichiara che il diritto di abitazione non è stato escluso nell'atto traslativo del maso.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 7</p>	<p style="text-align: center;">Art. 7</p>
<p style="text-align: center;">Einzahlungen</p>	<p style="text-align: center;">Versamenti</p>

<p>1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern der eingezahlte Betrag der gesamten Steuerschuld für die gemeinsame Liegenschaft entspricht.</p>	<p>1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri purché il versamento corrisponda all'intera imposta dovuta per l'immobile condiviso.</p>
<p>2. Die Einhebung der Steuer erfolgt in Eigenregie.</p>	<p>2. La riscossione dell'imposta è fatta in economia.</p>
<p>3. Die Einzahlung muss nicht vorgenommen werden, wenn sich die für das Bezugsjahr geschuldete Gesamtsteuer auf maximal 12 Euro beläuft.</p>	<p>3. Non si fa luogo al versamento se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore a 12 euro.</p>
<p>Art. 8</p>	<p>Art. 8</p>
<p>Rückerstattungen</p>	<p>Rimborsi</p>
<p>1. Der Steuerzahler kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.</p>	<p>1. Il contribuente può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.</p>
<p>2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.</p>	<p>2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.</p>
<p>3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 12 Euro werden nicht rückerstattet.</p>	<p>3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 12 euro.</p>
<p>4. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuerzahlers, die im Antrag auf Rückerstattung zu stellen ist, mit den IMU-Beträgen, welche vom Steuerzahler der Gemeinde geschuldet sind, ausgeglichen werden.</p>	<p>4. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del contribuente formulata nell'istanza di rimborso, essere compensate con gli importi dovuti dal contribuente al comune stesso a titolo di imposta municipale propria.</p>

Art. 9	Art. 9
Feststellungen	Accertamenti
1. Soweit vereinbar, findet das Rechtsinstitut der einvernehmlichen Steuerbemessung aufgrund der im gesetzesvertretenden Dekret vom 19. Juni 1997, Nr. 218 festgelegten Richtlinien Anwendung.	1. Si applica, in quanto compatibile, l'istituto dell'accertamento con adesione, sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19 giugno 1997, n. 218.
2. Auf die nicht entrichteten Beträge sind die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.	2. Sulle somme non versate vengono computati gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dall'accertamento.
Art. 10	Art. 10
Inkrafttreten	Entrata in vigore
1. Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2013.	1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2013.